

Emiliano Zapata

Municipio Autónomo Comandanta Ramona
Caracol IV ~ Morelia, Chiapas, México
Planeta Tierra

1. Te yajk'abalul yayinel chahpan wanej yu'un lekubel

Te lok'ombaetik yu'un snaul nop jun ya xchik naj te sjats sk'ajkal u ta yijk'al k'inal spak'ul te snaul nop jun tey ta banti slok'ib k'ajk'al yu'un Escuela Secundaria Técnica Autónoma Zapatista "Emiliano Zapata" ta Chiapas, Mejico. Ta Comandanta Ramona, o yan ants te hanix bats'il swinkelil lum, te chik naj lok'el talel yihk'al k'inal ta sit yelaw ta jun muk'ul syijil u. Oxeb lok'ombaetik chajpanwaney yu'un lekubel kajatik ta kawu ta stik' patiyel te sts'ayet sk'ajk'alel u yu'un ya staik a te be. Te muk'ul jolal jnikwaney Emiliano Zapata la sjam te k'exam be y janix la st'un jachel te zapatistaetik: Te cheb muk'ul jolal insurgente Galiano sok Moises. Yoxebalik lok'emik talel ta yantik tsumbal sok sk'opojel swinkelil lum, te pehpenetik sok snopojibal ya pasba bin ut'il jun puy: Namey sk'ahtalul yayi beyel sba sk'opik. Ta ha nix puy ini ya xchiknaj euk te xch'alel stsek tzeltal antsitik li ta jlumaltik. Tey ta sjol te naul nop jun lok'tabil euk te snichimal sk'u te tzeltal antsetik li ta jlumaltik te pajaltaybil sok te st'ubilal tokaletik jich bin ut'ul ya xchiknaj talel ta sakubel k'inal. Mahc'a tembil sok ch'aybil ta otanil la sta te sbejik te yotik ya sjokinotik ta bejel bael ta yach'il balumilal.

La noche del nacimiento revolucionario

Un mural escolar nace como la luz de la luna que atraviesa la oscuridad en el muro del este de la Escuela Secundaria Técnica Autónoma Zapatista "Emiliano Zapata" en Chiapas, México. La Comandanta Ramona, o quizás una otra mujer indígena, surge de la oscuridad en el rostro de una luna llena. Tres figuras revolucionarias montando a caballo siguen su luz plateada y pura para encontrar el camino. El General revolucionario Emiliano Zapata abre camino desde la izquierda y es seguido por los Zapatistas de hoy: Los Subcomandantes Insurgentes Galeano y Moisés. Los tres salen de un remolino de color, gente, palabras, mariposas e ideas que toman la forma de un caracol: antiguo símbolo mesoamericano de la comunicación. De este mismo caracol surge un listón de colores que las mujeres tseltales de la región llevan en su nagua. Arriba, el techo está conformado por nubes y flores rosadas como si fueran bordadas que surgen en un cielo azul cuando la mañana nace. Los excluidos y olvidados han encontrado su camino y nos acompañarán en un mundo nuevo.

2. Te jkanan choj te ay ta xuhk' bahlumilal ta kanan k'ahak'al ahk'abal

Ta yich'abul slokip k'ahk'al tey ta sujk' snaul snopojibal jun Emiliano Zapata te ay jun muk'ul choj te ya skanantay te tzeltal nop junetik sok xiweltik tik sba yok'el bin ut'il stulanil sk'op lekil chajpan wanej yu'un lekubel ta spamal balumilal. Jich ya xchik naj ta ilel te jun lekil kuxlejal te toj ta pasel ta chiknajel ta pasel li ta snaul snopojibal jun sok spek'elil otanil. Te muk'ul jhueletik och siwel ta yotanic sok ma xwejt bin la spasik.

El jaguar guardián que habita la esquina entre la noche y el día

En la esquina del muro que da al noreste de la escuela Emiliano Zapata se encuentra un gran jaguar que protege a los estudiantes tseltales mientras lanza un rugido revolucionario al mundo. De esta manera nos dice que una forma de vida más humana y justa está siendo cultivada en esta humilde escuela. El poder empieza a conocer el miedo y la incertidumbre.

3. Te yomol tsumbajel yu'un sakubel k'inal

Ta yetal jun yach'il k'ahk'al, te hnop junetik ta snaul snopojibal jun Emiliano Zapata yakal spasbelik te namey sts'un ixim sme tatik ta slumalik sok yawu teik. Te yomol atel ha' yolil smuk'ul belal yatel ach'ix kerem zapatistaetik te jun yakalik ta atel yu'un slehel swe'el yuch'elik. Ta ha'i yatelik ini ya sta te yip sok p'ijil sjol yotanik yu'un ya jchik natesik jun lekil yach'il balumilal tey ta banti te yomol atel ya sjeluntesbey te skuxlejal te pihti piht atel soc tsaltamba atel. Ja yan sbelal ta pasel ta pisilik spisil. "Mayuk te jku'unkotik" (Para todos, todo. Nada para nosotros)

Siembra colectiva para un Nuevo amanecer

Debajo de un sol naciente, los estudiantes de la escuela Emiliano Zapata continúan el antiguo ritual de la siembra del maíz utilizando la macana. La organización colectiva es central en este proceso en el que la juventud zapatista conformada por hombres y mujeres trabajan juntos para producir alimentos. A través de este proceso obtienen la fuerza y visión necesarias para alumbrar un mundo mejor en el que la cooperación reemplaza al individualismo y la competencia. Es otra forma de insistir en el "Para todos, todo. Nada para nosotros".

4. Sjelunel xch'iyel kuxlejaliletik.

Tey ta yo'tan jun pehpen ya xch'iy lok'el talel jun j ak' kuxlejalil ixim te ya spasbey scuxlejal swinkilel lum maya wojey, yo'tik sok pajel. Te pehpenetik ha' ska'talul te cha' kuxajel sok sjeltayel kuxlejalil ta sbelal spasel tulanta slehel jkoleltik. Te kajakaj skuxlejal hai' ts'unubil cham bahlam ini joytabil ta sk'ahtalul skuxlejal ts'unubil ixim pehpen sk'atalulinej te bayel ta चाह skuxlejal swinkilel lum ta bahlumilal te ya xchiknaj te ya xhu' ta pasel sok, slekubtesel te bah lumilal, hich bin'ut'il ya xchiknaj ta hilel te ya xhu' ta lajinel te wokoliletik sok teneletik yu'un te muk'ul jk'ulejetik.

Germinación de la metamorfosis de la vida

En el corazón de una mariposa germina un maíz dador de vida que define la vida de los pueblos mayas ayer, hoy y mañana. Las mariposas son la medicina mágica del renacimiento y la transformación a través de la lucha. Las etapas de la vida de este insecto rodean a la semilla-mariposa y representan la gran diversidad de mundos que son tan posibles como necesarios para acabar con la explotación, humillación y marginalización del capitalismo.

5. Te antsetik ya smahtantesik ta k'ax t'ujbiltik sbah namey ahk'ot te ya'chil sacubel k'inal.

Te namey k'in yu'un mayahetik ya yak' huluk ta o'tanil te yokalul yahk'otal te namey ahk'ot sok ta snojesel te yawil ixtajibal ta snahul snopojibal hun ta kax t'ujbiltik sbah yahk'ot jme' jtatik yu'un hich nojeluk ta yo'tanik te sbuhtsanil slekil skuxlejal te jnophun ach'ix keremetik. Ha'nix hich te bin u't'il ya xmoh te stulanil skuxul k'ahk'al, te xkuxlejal swinkiel lum, te k'ahk'al soc te slekubel k'inal ha' nix hich ya xtulanijxan ehuc ta ya'tel tayel te swinkilel lum. Te tse'ej ya xkatp'uj ta jmahkiltik sok jtuhk'tik ta slehel te lekil kuxlejal.

Las mujeres dan la bienvenida al nuevo amanecer con una alegre danza

La música tradicional maya hace que regresen antiguos pasos de danza y que estos fluyan hacia el futuro, inundando el patio escolar y llenando de vida a los jóvenes estudiantes. Conforme se eleva el sol abrasador, la humanidad, el calor y la esperanza también se elevan a través del arte de los pueblos. La risa se convierte en nuestro escudo y nuestra arma.

6. Ya snojesotik ta sts'elil k'inal k'alal ya jnoptik te hay ya'chil lekil bahlumilal.

Te st'ujbilal sk'uhlejal te lum kinal tey lok' taybil ta spisil snahtil soc smuk'ul te lok'ombahetik. Te ha' ya yak' ta ilel te yich'el ta muk' te bi'tal a'ch'ix kerem zapatistaetik sok yi'chel ta muk' ta slumalik. Li' ya jna'beytik sbah te jkoht jleh lekil kuxlejal pan te jun ya xwe' xu'chik sok jkot ma' tahbaj spensar muk'ul jhechej

La risa nos inunda cuando imaginamos un mundo nuevo y mejor

La naturaleza se encuentra plasmada a lo largo y ancho del mural. Representa el respeto que los niños y niñas zapatistas y sus comunidades tienen hacia ella. Aquí conocemos a un tucán revolucionario que convive con una iguana rebelde, pingüinos que vuelan en un helicóptero, y muchos animalitos de la vida cotidiana. Muchos de los animales son cazados por sus pieles y carne, pero todas las especies viven en el mundo donde caben muchos mundos.

7. Te k'abal ya stsob te iximetik

Ta k'axel te k'ahk'al sok ha'biletik stalelnanix hay ta behelah te kuxlejalil. Te ants wink yu'un te ixim ya stso'b ik te sts'umbal skuxlejal li'bael te jnantik lum k'inal.

Las manos que cosechan el maíz

Pasan los días y los años y continúa el ciclo de la vida. Los hombres y mujeres de maíz cosechan el futuro de nuestra madre tierra.

Pd. Ja jun muken xchapel k'op yu'un slekubel k'inal.

k'ax talel te ha'bil 1983. Ta xujk' k'inal banti ch'aybil ta otanil te toyem muk'ul yaxal k'inal ta slok'ip k'ajak'al ta lumaltik mejico. Tey ta núpbil k'ajk', ho' tul winiketik sok tul ants la yijk'itay ta spatik te sit yelawik, skuxlejalik sok sbijilik ta slejel lekil libael skuxlejal swinkelil lum. Ha' naxkapel sok cha'ox pejch woch' te syomel sk'opik. Ha' yayinel te te EZLN, ha'i wakeb ek'etik ini ya syom sba sok te yantik ek'etik te ay ta ch'ulchan. Te balumulal lok' ta yihk'al k'inal. Yotik jamal to xan te be yu'un te mach'atik ay yip yotan ta slejel lamalil k'inal. Ja to k'alal suhel yu'un te Zapatistaetik!

Pd. Una reunión clandestina de la esperanza

Corre el año de 1983. El lugar: Un rincón olvidado en las montañas del sureste mexicano. Sobre una fogata, cinco hombres y una mujer dejan atrás su rostro, vida y nombre para iluminar el futuro. Sólo café y unas cuantas tostadas acompañan la palabra. Es el nacimiento del EZLN, de estas seis estrellas que también se unirán a las estrellas del firmamento. Y el mundo cambió esa noche. Aún hoy continúa abierta la puerta para aquellos de corazón grande. ¡Hasta la Victoria Zapatista!

+++++

www.escuelasparachiapas.org

info@escuelasparachiapas.org